

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1980)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Die S+B Linie wird weiter ausgebaut  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794194>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Die S+B Linie

## WIRD WEITER AUSGEBAUT

**F** Bien que les articles marquants de Scheitlin + Borner SA à Worb soient incorporés à la collection en vue de la foire des textiles d'intérieur à Francfort, quelques nouveautés caractéristiques enrichissent toujours l'assortiment à l'occasion de l'exposition «Heimtex» de Zurich. C'est ainsi que l'on y trouve, pour l'automne, de nouveaux essuie-mains et linges de cuisine en mi-fil dans les tons mode vieux rose, bleu de ciel, beige et sable, dont les coloris adoucis mettent une note nouvelle dans le linge de maison. Le programme d'articles assortis contient un ensemble comprenant tablier, nappe et torchons à casseroles en méris écriu bordés de rouge, avec application d'un sujet brodé, représentant un arbre noir avec une pomme blanche, qui crée un original centre d'attraction; l'ensemble est complété par des essuie-mains et des linges de cuisine assortis.

La collection S + B répond ainsi à un vœu des détaillants qui désirent des articles de caractère original, se distinguant des produits courants non seulement par leur qualité mais aussi par leur esthétique.

L'incorporation de la cuisine à l'appartement – une tendance marquée de l'architecture actuelle permettant à la maîtresse de maison de ne pas perdre le contact avec la famille pendant qu'elle prépare les repas – a donné une raison d'être nouvelle au linge de cuisine de caractère attrayant. Parallèlement s'accroît la demande en élégantes nappes damassées ou à dessins ratière qui ont beaucoup contribué à une renaissance de l'élégance de la table. C'est précisément dans le linge pur fil et méris que l'on a constaté une tendance à un retour en arrière aux vieux dessins d'archives dont Scheitlin + Borner SA possède naturellement une quantité, non seulement pour les articles normaux mais aussi – et c'est une de leurs spécialités – pour les nappes surdimensionnées et même ovales.

**Zwar erhält die Kollektion der Scheitlin + Borner AG, Worb, ihre Schwerpunkte vor allem auf die Heimtextilienmesse in Frankfurt, doch werden auch für die «Heimtex» Zürich, stets einige charakteristische Neuheiten dem Sortiment zugefügt. So entdeckt man für den Herbst neue Hand- und Küchentücher in den Modifarben Vieuxrose, Ciel, Beige und Sand aus Halbleinen, die mit ihren weichen Koloriten eine andere Note in die Haushaltwäsche bringen. Das Coordonné-Programm bringt ein originelles Set von Schürze, Tischtuch und Topflappen in ecrufarbenem Halbleinen, rot passepoiliert, deren aufappliziertes Stickereisujet, ein schwarzer Baum mit weissem Apfel, einen originellen Blickpunkt setzt; ergänzt wird es mit assortierten Hand- und Küchentüchern.**

**Damit kommt die S + B-Linie einem Verlangen des Detailhandels nach eigenständigen Artikeln, die sich nicht nur durch Qualität, sondern durch Design und Farbgebung vom Massenangebot unterscheiden, entgegen.**

**Durch die Einbeziehung der Küche in den Wohnraum – ein ausgesprochener Trend der modernen Architektur, damit die Hausfrau nicht während des Kochens vom Kontakt mit ihrer Familie oder den Gästen ausgeschlossen bleibt – hat attraktive Küchenwäsche einen weiteren Auftrieb erhalten. Ebenso steigt die Nachfrage nach Damast- und eleganten Schafttischtüchern, welche zur wieder wach gewordenen Tischkultur vieles beizutragen haben. Gerade bei den Rein- und Halbleinen-Jacquardtüchern verzeichnet man eine nostalgische Tendenz nach alten, abgepassten Archivmustern, über die natürlich die Scheitlin + Borner AG in reichem Masse verfügt – dies nicht nur für die normalen, sondern ebenfalls als Spezialität für Übergrossen, selbst bei ovalen Decken.**

**E** It is true that the collection from Scheitlin + Borner Ltd., Worb, shows its main features primarily at the Home Textiles Fair in Frankfurt, but a few characteristic new attractions are always added to the range for the "Heimtex", Zürich. Thus for the autumn, we discover new hand towels and kitchen towels in the fashion colours, vieuxrose pink, sky, beige and sand, made on union linen, adding a new look to the household linen with their soft colours. The "coordinates" range introduces an original set comprising apron, tablecloth and oven cloth in ecru-coloured union linen, trimmed in red with an applique embroidered motif of a black tree with a white apple to give a totally new focal point, the range is completed with an assortment of hand towels and kitchen towels.

This is the S + B line's answer to the request from retailers for "separates" which stand out from the mass not only on account of their quality, but also their design and colours.

The result of incorporating the kitchen into the living room – a definite trend in modern interior design, so that the housewife is not cut off from her family or guests while she is cooking – has meant that the desire for attractive kitchen linen has increased significantly. There has also been an increase in the demand for damask and elegant shaft weave tablecloths which add much to the decorative table, whose popularity has been revived. The pure and union linen Jacquard cloths in particular show a nostalgic tendency towards the ancient patterns of the past, which Scheitlin + Borner Ltd. naturally have a rich supply, not only of standard sizes but also of special sizes for extra large tables, including oval shapes.

**I** Benchè la collezione della Ditta Scheitlin + Borner SA, di Worb, venga completata soprattutto in previsione della Fiera dei tessuti d'interni di Francoforte, anche per la «Heimtex» di Zurigo l'assortimento si arricchisce di qualche caratteristica novità. Per l'autunno si potranno trovare nuovi panni per la cucina e per le mani, nei colori di moda rosa antico, celeste, beige e sabbia: con i loro soffici coloriti questi articoli di mezza tela conferiscono una nota particolare alla biancheria per la casa. Il programma coordonné offre un originale assortimento che include grembiule, tovaglia e panno da pentola, di mezza tela color écriu, con l'orlo rosso; portano un'applicazione di motivo ricamato, il cui soggetto, un albero nero con una mela bianca, rappresenta un originale centro d'attenzione. Il tutto è completato da panni assortiti, per le mani e per la cucina.

La linea S + B cerca così di soddisfare un desiderio del commercio al minuto, tendente a disporre d'articoli originali, distinti dall'offerta di massa tanto nella qualità quanto nel disegno e nel colorito.

L'attuale tendenza dell'architettura moderna, che include la cucina nel soggiorno – così, durante la preparazione dei pasti, la massaia non si trova più esclusa dalla comunicazione con la famiglia e gli ospiti – ha fortemente stimolato la produzione di biancheria da cucina attraente. Crescente anche la domanda di tovaglie di damasco e a liccio, che tanto contribuiscono al rinnovo di una cultura della mensa. Specie negli articoli jacquard, di lino e mezza tela, si riscontra una nostalgica tendenza agli antichi motivi d'archivio, di cui la Ditta Scheitlin + Borner SA è naturalmente ben provvista, non solo per le tovaglie ordinarie, bensì – come specialità – anche per le misure eccezionali, comprese le tovaglie ovali.





Buntgewobene Hand- und Küchentücher aus Halbleinen, die farblich aufeinander abgestimmt sind • Essuie-mains et linges de cuisine méfis, en couleurs assorties entre elles • Coloured weave hand towels and tea towels made of union linen in matching colours • Panni tessuti multicolori per le mani e le stoviglie, di mezza tela, dai colori armonizzati tra loro.



Die reichhaltige Palette der Haushaltwäsche aus Halbleinen in modischer Farbstellung • La riche palette du linge de maison mi-fil en teintes à la mode • The wide range of household linen in the latest fashion colours, made of union linen • La vasta gamma della biancheria di casa di mezza tela, nei colori di moda.



**F** Le tissage en couleurs Meyer-Mayor SA à Neu St. Johann, dans le Toggenburg est spécialisé dans le linge de ménage exécuté dans une qualité et avec des dessins qui correspondent au goût d'une large clientèle. Pour répondre à la demande encore très vive d'articles rustiques, il produit des dessins folkloriques en couleurs vives sur des essuie-mains et des linges de cuisine assortis. Ces articles sont aussi demandés en contraste positif-négatif. De larges bordures et des rayures ratière accusées, combinées avec des rayures et quadrillages d'un fil de largeur, font obligatoirement partie de la collection. Assortis à ces derniers articles, il y a souvent aussi des napperons pouvant être utilisés comme nappes. Une autre spécialité: des tabliers également assortis aux linges de ménage par leurs dessins et leurs coloris, avec une tendance aux fonds écrus. Les qualités principales sont le méris à chaîne retorse et le coton retors en chaîne et en trame, mercerisés et d'entretien facile grâce à leur finissage. Comme la maison peut tisser en couleurs jusqu'à 330 cm de large, il est aussi possible – dans le cadre du service à la clientèle – de livrer des articles en dimensions spéciales sans long délai.

**In der Toggenburger Buntweberei Meyer-Mayor AG, Neu St. Johann, ist man auf Haushaltwäsche spezialisiert, die qualitativ wie vom Dessin her eine breite Käuferschicht anspricht. Der noch immer stark vorhandenen Nachfrage nach rustikalen Artikeln kommt man mit bunten Folklore-Dessins entgegen, wobei auch hier Hand- und Küchentücher aufeinander abgestimmt sind. Begehrte sind diese Tücher auch in Positiv/Negativ-Bemusterung. Breite Seitenbordüren und markante Schafmustersstreifen, kombiniert mit Fadenstreifen und -karos gehören nun unbedingt ins Sortiment. Assortiert zu diesen Tüchern sind oft auch Napperons, die als Zierdecken wie als Tafeltücher verwendet werden können. Eine weitere Spezialität sind Schürzen, die in Farbe und Dessins ebenfalls zu den Haushalttüchern passen, wobei die Tendenz auf Rohfond abzielt. Halbweinen mit Zwirnketten und Vollzwirnbaumwolle, mercerisiert und pflegeleicht ausgerüstet, sind die Hauptqualitäten. Da es der Buntweberei möglich ist, bis 330 cm breite Stoffe zu produzieren, können als Dienstleistung auch Spezialmassen ohne lange Liefertermine konfektioniert werden.**

**E** At the Toggenburger fancy weaving mill of Meyer-Mayor Ltd., Neu St. Johann, they specialize in household linen to appeal to a wide consumer sector both in terms of quality and design. The continued great demand for items in the rustic style is answered with colourful designs featuring traditional folk motifs, with matching hand towels and tea towels. These towels are also much in demand in positive/negative patterns. Wide borders and striking dobby weave stripes, in combination with pinstripes and checks are now an essential part of the range. In many cases there are fancy cloths to match these towels, which can be used as decorative table centres or table cloths. Another speciality of the house is aprons, likewise matching the household towels in colour and design, with a tendency towards grey fabric backgrounds. Union linen with double warp and full twisted cotton, mercerized, with an easy-care finish, are the main fabrics used. As this fancy weaving mill is able to produce fabrics in widths up to 330 cm, special sizes can also be made as an extra service, without having to wait for long delivery periods.

**I** Allo stabilimento tessile di Toggenburger della Meyer-Mayor SA, Neu St. Johann, si specializzano in biancheria per la casa per attirare un vasto settore di consumatori sia per la qualità che per il design. La continua domanda di articoli di tipo rustico viene soddisfatta con allegri motivi folkloristici tradizionali, con asciugamani e canovacci assortiti. Questi articoli sono anche richiesti con disegni negativo/positivo. Ampi bordi e vistose righe tessute, unite a righe sottili e quadretti sono parte essenziale della gamma. In molti casi vi sono tessuti fantasia che si accompagnano a questi articoli che si possono usare come centri da tavola o tovaglie. Un'altra specialità della ditta sono i grembiuli, anche questi assortiti alla biancheria di casa per disegni e colori, di solito su uno sfondo grezzo.

Il mezzolino con catena di filato ritorto e il cotone ritorto mercerizzato, che richiede poca stiratura sono i tessuti principalmente usati, dato che questa tessitura di tessuti colorati può produrre stoffe alte anche 330 cm, si possono fornire misure speciali senza dover attendere lungo tempo per la consegna.



Dekorative Schafmusters und fröhliche Farben sind das Kennzeichen der aufeinander abgestimmten Hand- und Küchentücher, zu denen auch das Tischtuch assortiert werden kann. Das Material ist Zwirnhalbweinen • Dessins ratière décoratifs et gais coloris sont les caractéristiques des essuie-mains et linges de cuisine assortis entre eux, pour lesquels on peut aussi obtenir des nappes assorties. Articles en mi-fil retors • Decorative shaft weave patterns and lively colours are the hallmark of the matching hand towels and tea towels, for which matching tablecloths are also available. The material is twisted union linen • Decorativi motivi a laccio e colori allegri: ecco le caratteristiche dei panni armonizzati per le mani e le stoviglie, con possibilità di aggiunta della tovaglia assortita. Di mezza tela ritorta.

BUNTGEWEBE  
FÜR FRÖHLICHE  
**Küchen-  
Atmosphäre**



MEYER-MAYOR AG, NEU ST. JOHANN